

General News

Let us celebrate the birth of a new companion journal, EJES (European Journal of English Studies). Its co-editors at Cardiff, Giessen and Paris, tell us how they «have imagined for EJES a specific intellectual identity which is not found elsewhere», stating that «while written by and for experts, it should also offer non-specialists examples of recent approaches». Congratulations! We are interested to see that they have discovered the same path we have been following since 1994 with Links & Letters.

Journal News

Links & Letters has remodelled and extended its editorial structure with the addition of an excellent international group of Consulting Editors (see front page). We would like to thank them and the anonymous reviewers for their collaboration.

The journal is now indexed or in the process of being indexed in the following major bibliographical sources:

MLA International Bibliography
Annotated Bibliography of English Studies (ABES)
Annotated Bibliography of English Language and Literature (ABELL)
Year's Work in English Studies (YWES)

David Prendergast took over the editorship of the journal from Felicity Hand in 1997.

Department News

Books

For the 4th centenary of the first edition of *Romeo and Juliet*, our colleague, Josep M. Jaumà, has published a new translation (Barcelona: Vicens-Vives) which is the first Shakespeare in Spanish that follows the original verse forms (blank verse, sonnets, couplets).

Dissertations

Esther Pascual Olivé (July 1997). *WH- questions in wonderminds: a mental space approach*.

Jordi Coral Escola (September 1997). *Senecan tragedy and Shakespeare's Henry VI*.

Joan Masnou y Suriñach (February 1998). *The way to Cooperland: an approach to William Cooper's view on the nature of the post-war artist through the study of his novel «Scenes from provincial life».*

Research projects

Felicity Hand heads a research group working on «Anglophone African literature». This project is funded by the Ministry of Education (DGES).

M^aJosep Solé heads a research group working on «Modelling the cognitive basis of language» funded by the DGICYT.

Arantxa Usandizaga currently heads a research group working on a project entitled «Gender and genre» funded by the DGICYT.

Conference

The Eleventh African Week, *African Literature in Colonial Languages*, was held March 9th to 13th at the Universitat Autònoma de Barcelona and the Universitat de Barcelona. Speakers included M.G. Vassanji, bell hooks, Calixthe Beyala, Arlindo Barbeitos, Donato Ndongo and Inongo vi Matome.

Hypertext

People interested in seeing how hypertext can be applied to teaching are invited to visit «<http://seneca.uab.es/scott/>». This is a hypertext which deals with Walter Scott's historical romance created by Andrew Monnickendam.

Masters and Doctoral Program in Filologia Anglesa

The program aims at providing students with current training in theory and research methodology that will enable them to contribute to their field of concentration. The program provides three areas of specialization: (1) Literature and Cultural Studies in English, (2) English Language and Linguistics, and (3) American Studies. Applicants must have a university degree (*licenciatura* or equivalent) and a good command of English (Cambridge English Proficiency). For further information, contact Aranzazu Usandizaga or M^a Josep Solé.

Erasmus Exchanges

The English Department is involved in several exchange agreements which are available to undergraduate and postgraduate students. Besides the UAB the other universities involved are:

Queen's University Belfast, Université de Bretagne Occidentale, University of Glasgow, Rijksuniversiteit Groningen, Karl-Franzens Universität Graz,

Leipzig Universität, Odense Universitet, the Roehampton Institute, University of Viena, Amsterdam University, University of Edinburgh, University of Stirling, Copenhagen University, University College Dublin, University of Zurich, Universidad Complutense de Madrid, University of Manchester, Ghent University, Free University of Amsterdam, Manchester Metropolitan, Universidade do Minho, University of Bochum, and University of Roskilde.

Forthcoming Conferences (in chronological order)

1998 Conference of the International Association of World Englishes (IAWE). November 5-7. University of Illinois at Urbana. The topic will revolve around the African diaspora and English. Full details and call for papers will appear in May. Contact: Kim Brown, Department of Applied Linguistics, Portland State University, PO Box 751, Portland, OR USA 97207-0751, Tel: 503.725.3566 Fax: 503.725.4139, E-mail: KIM@nh1.nh.pdx.edu.; IAWE website: <http://we.pdx.edu/~kim.>

[Further information about conferences and calls for papers may be found at the following web-sites (mainly North American): <http://www.english.upenn.edu/CFP>. gopher://gopher.upenn.edu/11/Announce/CFP.]

Eighth International Conference of the British Comparative Literature Association. July 16-19, 1998. Lancaster, UK. Topic: «**Legenda: Reading and Writing Myth**»; Key words: Apocalypses, Bestiaries, Codes Ciphers Conspiracies Desires, Epiphanies, Eros and Thanatos, Ghosts Ghouls Goblins, Hearts of Darkness, Innocence and Experience, Imagined Worlds, Metamorphosis/Apotheosis, Millenia, Nightmares, Urban myths/myths of urbanity etc. A selection of papers will be published in the BCLA journal *New Comparison*. [For further information or 200 word abstracts,

contact: Maurice Slawinsky, Department of Italian Studies, Lancaster University, Lancaster LA1 4YN, tel. +44 (1524) 593001, E-mail: M.Slawinski@lancaster.ac.uk.]

6th International Pragmatics Conference. July 19-24, 1998 Reims, France. Special Topic: **Language and Ideology**. The conference is also open to all other pragmatics-related topics, where pragmatics is interpreted very broadly as a cognitive, social and cultural perspective on language and communication. [For further information, contact: IPrA Secretariat, P.O. Box 33 (Antwerp 11), B-2018 Antwerp, Belgium, Tel. + fax: +32-3 230-5574, E-mail: ipra@uia.ua.ac.be, Website: <http://ipra-www.uia.ac.be/ipra.>; 3363 Burbank Dr., Ann Arbor, MI 48105 USA, Tel.: 1-313-665-2787, Fax: 1-313-665-9743, E-mail: rbrend@umich.edu.]

Reading in the University (II) in First, Second and Foreign Languages. September 10-11, 1998. Université Stendahl (Grenoble III), Grenoble, France. Topics: Reading in first, second or foreign languages at the university; reading strategies, styles and practices; the institutional context and pedagogical practices. [For further information, send a message to: J.-P. Simon at e-mail address: dflm@ccomm.grenet.fr.]

Second International Congress of the European Society for Translation Studies. September 23-26, 1998. Granada. This Congress aims at providing an international forum for scholars, teachers, and practitioners involved in translation studies and research. [For further information, contact: Mary Snell-Hornby, EST Congress Organizing Committee, Gymnasiumstr. 50, A-1190 Wien, Austria, E-mail: (EST Secretariat) Franz.Poehchacker@univie.ac.au.]

The Sixth Meeting of the Student Organization of Linguistics in Europe (ConSOLE). December 15-17, 1998. Lisbon, Portugal. Topics in generative linguistics: phonology; morphology; semantics; syntax; language acquisition; and sign language. [For further information, contact: ConSOLE 6, a/c Ines Duarte, Departamento de Linguística Geral e Romanica, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa, Cidade Universitaria, 1699 Lisboa Codex Portugal, Tel.: 351-1-796-0063, E-mail: rullet@leidenuniv.nl.]

XXII Congreso Internacional de AED-DEAN. December 17-19. Universitat de Lleida. [For further information contact: Pere Gallardo, Department of English, Universitat de Lleida, E-mail: pgallardo@dal.edl.es.]

1999 IASIL (International Association for the Study of Irish Literatures) Conference. Barcelona. (Exact dates still pending). The IASIL will be holding its 1999 conference in Barcelona. For information on topics, deadlines for submitting proposals, etc., either contact one of the organizers. [Jacqueline Hurlley or Rosa González, Departament de Filologia Anglesa i Alemanya, Universitat de Barcelona, Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona Spain, Tel.: (93) 403 56 86, Fax: (93) 317 12 49, E-mail: rosag@lingua.fil.ub.es.; or con-

sult the IASIL web-site at <http://www.ulst.ac.uk/iasil/>.]

Second Symposium on Iconicity in Language and Literature. March 25-27, 1999. University of Amsterdam, Amsterdam. Conference objective: to discover iconicity in all circumstances in which language is created, ranging from the more purely linguistic (such as children's acquisition of language, the development of pidgins and creoles, in processes of language change such as grammaticalization) to the more literary uses of language. Iconicity itself will be explored on all levels (typographic, phonological, rhythmic, syntactic, structural, narrative, notional, etc.) and may range from the more «imagic» or concrete to the more symbolic or grammaticalised. Abstracts together with a brief c.v. should be sent before November 1, 1998 to: [Dr. Olga Fischer, Engels Seminarium, Universiteit van Amsterdam, Spuistraat 210, 1012VT Amsterdam, The Netherlands, Tel.: +31-20 525-3825 Fax: +31-20 525-3052, E-mail: olga.fischer@let.uva.nl.]

The 8th International Congress for the Study of Child Language. July 12-16, 1999. University of the Basque Country, Vitoria, Spain. Topics: special emphasis on the theme, «One or More Languages in Acquisition: Educational and Crosslinguistic Perspectives». Proposals are invited on bilingualism and second language acquisition, discourse, language disorders, lexicon, literacy, phonology, sign languages, speech perception and production, syntax. Call for papers: Papers on the acquisition of minority languages are particularly welcome. Abstracts for papers, posters, and symposia should be submitted by June 1, 1998. [For further information, contact: 1999-IASCL Congress, University of the Basque Country, P.O. Box 2111, 01006 Vitoria-Gasteiz Spain, E-mail: fvcongre@vh.ehu.es.]

12th World Congress of Applied Linguistics - AILA '99. August 1-6, 1999. Tokyo, Japan. Theme: «**The Roles of Language in the 21st Century: Unity and Diversity**». [For further information, contact: Secretariat for the 12th World Congress of Applied Linguistics (AILA '99 - Tokyo), c/o Simul International, Inc., Kowa Bldg., no. 9, 1-18-10, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107 Japan, Tel.: 81-3-3586-8691, Fax: 81-3-3586-4531, Web-site: <http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jacet/aila99/>.]

Courses: «Post-Colonial Anglophone Literature». Post-Graduate diploma course offered by the Department of English, University of Barcelona. From November 1998 through May 1999. Credits: 16 (160 hours). Part-time course, compatible with outside work. Timetable: Tuesdays and Thursdays, 19-22h.; Fridays, 16-20h. Course requirements: First-degree holders (all specialties, university and university college level); English language fluency. Course directors: Kathleen Firth and Rosa González. Content: Research methodology, post-colonial theory, literatures in English from Australia, Africa, Canada, the Caribbean, Black Britain, India, Ireland, Scotland and the United States. The courses are taught by experts from Australia, Canada, India, Ireland, Spain and the United Kingdom. [For further information: Kathleen Firth or Rosa González, Dept. de Filologia Anglesa i Alemanya, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007 Barcelona SPAIN,

Tel.: (93) 403 56 86, Fax: (93) 317 12 49, E-mail: rosag@lingua.fil.ub.es firth@lingua.fil.ub.es.]

«Cultural Identity and Representation». Post-Graduate diploma course organized by the British Council in Barcelona and the Department of English, University of Barcelona. From July 1 through 31, 1998. Credits: 15 (150 hours). Timetable: 10-19h. Course requirements: First-degree holders (all specialties, university and university college level); English language fluency. Course director: Rosa González. Course coordinators: Cristina Andrea, Kathleen Firth, Felicity Hand, Sara Martín. Content: From Culture to cultures; Identity Politics; The Politics of Race; English and englishes; Nationalism/s and Literature; Cultural Representation in the Media; National Cinema an Cultural Identity; Cinematic Representations of England / of Multi-Ethnic Britain / of Scotland / of Wales / of Ireland; 20th Century Re-readings of Shakespeare. The courses are taught by experts from universities in Spain and in the U.K. [For further information, contact: Rosa González, Filologia Anglesa i Alemanya, Gran Via de les Corts Catalanes 585, 08007 Barcelona SPAIN, Tel.: (93) 403 56 86, Fax: (93) 317 12 49; Roger Marshall, Institut Britànic de Barcelona, C/. Amigó 83, 08021 Barcelona SPAIN, Tel.: (93) 209 60 90, E-mail: rosag@lingua.fil.ub.es (Rosa González), RogerMa@bcbbbs.bc-ents.org.uk (Roger Marshall).]

Previous Issues of *Links & Letters*

CONTENTS ISSUE 1 (1994)

Topics in Linguistics

Articles

Anna Espunya i Prat. *Computational Linguistics: A Brief Introduction.*

Richard Hudson. *A Spectators Guide to Syntactic Theories.*

Alan Reeves. *Educational Approaches for an International Language.*

Andrew Spencer. *Morphological Theory and English.*

Deirdre Wilson. *Outline of Relevance Theory.*

Interview

Mireia Llinàs i Grau. *A Talk with Neil Smith.*

Reviews

Bas Aarts. *Christian Mair, Infinitival Complement Clauses in English: A Study of Syntax in Discourse.*

Eulalia Bonet. *Andrew Spencer, Morphological Theory.*

Montserrat Cadevila i Batet. *Andrew Radford, Syntactic Theory and the Acquisition of English Syntax: The Nature of Early Child Grammars of English.*

Joan F. Carbonell. *John Clark and Colin Yallop, Introduction to Phonetics and Phonology.*

Javier E. Díaz Vera. *James Milroy, Linguistic Variation and Change: On the Historical Sociolinguistics of English.*

Benilde Graña López. *Christopher J. Hall, Morphology and Mind. A Unified Approach to Explanation in Linguistics.*

Ana Ojea. *R.P. Botha, Challenging Chomsky.*

Josep Quer. *Jamal Ouhalla, Functional Categories and Parametric Variation.*

Jeffrey Runner. *Margaret Speas, Phrase Structure in Natural Language.*

CONTENTS ISSUE 2 (1995)

Literature and Culture

Articles

David Olive. *Possibilities of Performance: New Ways of Teaching Dramatic Literature.*

María José Martínez Azorín. *Student Response Criticism: Any Influence in the Literature Class?*

Nicole Rowan. *Is There a Woman in this Text? Female Domination in Shakespeare's Henry VI.*

Chantal Cornut-Gentille. *Mary Wollstonecraft's A Vindication of the Rights of Women as Generator of Differing Feminist Traditions.*

Chris Worth. *Ivanhoe and the Making of Britain.*

Interview

Felicity Hand. *A Talk with David Dabydeen.*

Reviews

Mireia Aragay. *D. Cairns and S. Richards, Writing Ireland: Colonialism, Nationalism and Culture.*

Mireia Aragay. *G. Austin, Theories for Dramatic Criticism.*

Núria Augé. *James Engell and David Perkins (eds.), Teaching Literature: What is Needed Now.*

Anna Llisterri. *Italo Calvino, Por qué leer los clásicos.*

Lidia Schibi. *Italo Calvino, Seis propuestas para el próximo milenio.*

Joan Curbet. *Wayne C. Booth, The Company We Keep.*

CONTENTS ISSUE 3 (1996)**Pragmatics****Articles**

Peter Auer. *From Context to Contextualization.*

Maria Teresa Espinal. *On the Contribution of Lexical Meaning to Utterance Interpretation.*

Reiko Itani. *What is the Literal Meaning of a Sentence?*

Robin Lakoff. *Many Stories, Multiple Meanings: Narrative in the O.J. Simpson Case as a Cultural Discourse Event.*

Helena Calsamiglia. *Multifaceted Dimensions of Self-reference.*

Josep Maria Cots. *Bringing Discourse Analysis into the Language Classroom.*

Annotated Bibliography

Hortènsia Curell and Melissa Moyer.

Interview

Melissa Moyer. *Pragmatics, the State of the Art. A Talk with Jef Verschuren.*

Reviews

Joan Pujolar. *Norman Fairclough, Discourse and Social Change.*

Ester Baiget. *Jan Renkema, Discourse Studies. An Introductory Textbook.*

James L. McCullough. *Deborah Schiffrin, Approaches to Discourse.*

Ignasi Clemente. *Alessandro Duranti and Charels Goodwin, Rethinking Context. Language as an Interactive Phenomenon.*

Montserrat Capdevila. *Diane Blakemore, Understanding Utterances.*

Begoña Vicente. *Raymond W. Gibbs, The Poetics of Mind. Figurative Thought, Language and Understanding.*

John Bradbury. *Michael McCarthy, Discourse Analysis for Language Teachers.*

Alison Wylie. *Suzanne Romaine, Language in Society. An Introduction to Sociolinguistics.*

CONTENTS ISSUE 4 (1997)

Literature and Neocolonialism

Articles

Theo D'haen. *What is Post/Colonial Literature, and Why Are They Saying Such Terrible Things about It?*

Graham Huggan. *The Neocolonialism of Postcolonialism: A Cautionary Note.*

Feroza Jussawalla. *Kim, Huck and Naipaul: Using the Postcolonial **Bildungsroman** to (Re)define Postcoloniality.*

Stephanie Newell. *Re-'placing' the Postcolonial Nation: Narration, Nationalism and Satire in Gabriel García Márquez's **The Autumn of the Patriarch.***

Mireia Aragay. *Reading Dermot Bolger's **The Holy Land: National Identity, Gender and Sexuality in Post-Colonial Ireland.***

Christel R. Devadawson. *Resistance from Within: Reading and Neocolonialism.*

Annotated Bibliography

Salvador Faura and Felicity Hand.

Interview

Isabel C. Santaolalla. *(Pre)-Fixing Colonialism. An Unfinished Business.*

Reviews

Edward Said. *Culture and Imperialism.*

Elleke Boehmer. *Colonial and Post-Colonial Literature.*

Susana Onega. *Telling Histories.*

Rohinton Mistry. *A Fine Balance.*

Shashi Deshpande. *The Intrusion and Other Stories.*

Florence Stratton. *Contemporary African Literature and the Politics of Gender.*

Cairns Craig. *Out of History.*

Declan Kiberd. *Inventing Ireland: the Literature of the Modern Nation.*

Brian Walker. *Dancing to History's Tune. History, Myth and Politics in Ireland.*

Forthcoming Issue of *Links & Letters*

Links & Letters n° 6, *Word and Screen*, will deal with the relationships between the printed word and its adaptations to the cinema, television and computer screen. The focus will be on film adaptations of literary texts—a field of research that has expanded enormously in recent years—but *Word and Screen* will also consider television and the relationship between literature and the new technologies. Approaches from a semiotic or discourse analytic framework will also be considered.

Instructions for Authors

REMEMBER: The main aim of Links & Letters is to connect specialists and non-specialists alike by making specialised disciplines accessible to an interdisciplinary public. The articles should aim at clarifying complex issues for an audience of graduates and university teachers who may not be acquainted with your subject. Please, introduce your subject by giving a brief account of its place in current research and explain the most difficult terms you employ in your text.

Manuscript submission and review

- Manuscripts are accepted for review on the understanding that the same work has not been nor is due to be published elsewhere, and that all persons listed as authors have given their approval for the submission of the paper. Reviews are both by anonymous peer and non-peer reviewers, given the interdisciplinary public for which Links & Letters is published.
- Manuscripts will be acknowledged on receipt. If accepted, the manuscript will be returned within two months at latest after the deadline for any necessary revision, and must be returned in electronic format within two months. If not accepted, authors will be notified within six weeks after the submission deadline.
- The Editorial Board reserves the right to return manuscripts which do not comply with the instructions. If any modifications are needed the manuscript will be returned to the author to make the necessary revisions before its publication.
- Authors are expected to correct and return page proofs to the editor of the issue within a week of receipt without additions or changes other than correction of printer's errors.

Language

Manuscripts should be submitted in English.

Manuscript presentation

Page 1 should contain the article title, authors(s) name, affiliation(s), and the name and complete mailing address of the author to whom correspondence should be sent, including telephone, fax and e-mail address, if available. The following pages should contain no identifying information which may disturb the anonymity of the reviewing process.

Types of manuscripts

Articles: Manuscripts submitted as articles should have a length between 15 and 20 pages including notes, references and all graphic material.

Book reviews: Book reviews must not exceed 4 pages and should be related to the topic of the issue.

Squibs: Squibs should be a maximum of 8 pages, with a maximum 100 word abstract, 3 key words, without notes (except for any acknowledgements), and with a very reduced final set of bibliographical references.

Notes and News: Short information on upcoming events, dissertations and recent publications may also be submitted.

General instructions for all submittals

Send three copies of your manuscript: Once your manuscript has been accepted you will be requested to send in a diskette with the modifications indicated by the reviewers.

Specifications of diskette: For editorial purposes, a copy of the manuscript on a diskette (size 3,5 inches) preferably with a Mac or MS-DOS system. Any of the usual word processing programmes such as Word Perfect or Microsoft Word are acceptable. Make sure the manuscript is identical to the content in the diskette.

Articles

- Title of article should follow sentence case.
- Full name should follow with author's address and institutional affiliation.
- A short abstract between 10-12 lines (100-200 words) should appear on the second page (with title again). The abstract summarizes the conceptual content of the article. It should be followed by 3 to 5 keywords indicating the subject matter of the article.
- The text of the article should not exceed 20 pages including notes.
- Sections and subsections of the text should be numbered with Arabic numbers and the headings should appear in bold following sentence case.

Book reviews

- Book reviews should start with the information on the book to be reviewed following the format below:

Andrew RADFORD. *Syntactic theory and the acquisition of English syntax*. Oxford: Blackwell, 1990, viii + 311 pages.

- The text should not exceed four pages.
- The author's name and institutional affiliation must appear at the end of the review.

Examples in the text

A letter, word, phrase, or sentence cited as a linguistic example or subject of discussion appears in italics. Phonetic (IPA) or phonemic transcription should

be enclosed in brackets or slant lines. A gloss and a translation must accompany examples from languages other than English.

- (1) *Zij moet appels eten.*
She must apples eat
'She must eat apples'
- (2) *Amáyí á mwáná yu á-ma-mu-zúnza*
mother of child this SM-habit-OM-mistreat
'The mother of this child mistreats him'

Citations

Direct quotations. All the lines of a direct quotation from a text should be equally indented like a paragraph and followed at the end by the author, date of publication and the page number, as follows:

(Riley 1990: 32).

Brief citations given in the text should include author's name, year of publication and page numbers if relevant. See below:

- a) in this article Bresnan (1982: 259) introduced the principles of lexical functional grammar.
- b) The maturation hypothesis is not supported by the acquisition of the passive in Sesotho (Demuth 1989).

Notes

Notes should be used sparingly and indicated in the text by consecutive numbering. They will be placed at the foot of the page and not at the end of the article. However, authors should present them separately after the main text.

References

Full bibliographical references should be given at the end of each article, beginning on a separate page with the heading References and arranged alphabetically. See the format below:

- a) For books:
Rusom, G. (1987). *Old English meter and linguistic theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- b) For articles:
Aissen, Judith (1989). «Agreement controllers and Txotil comitatives». *Language*, 65: 518-536.
- c) For articles in books:
Hockett, Charles F. (1964). «The proto central Algonquian kinship system». In Goodenough, W. (ed.). *Explorations in cultural anthropology*, 239-258. New York: McGraw-Hill.

All titles of books and articles should follow sentence case, as should internal section headings.

For titles of periodicals, conferences, proceedings, organisations, all content words are capitalised.

Tables, figures and diagrams

All tables, figures and diagrams should be numerated in Arabic numbers and included at the end of the article with an exact indication in the text as to where they should be inserted. Graphs and charts must be professionally prepared and may be submitted as original black and white drawings or as sharp black and white photographic reproductions. Colour originals are discouraged.

Links and Letters is a refereed journal.